

<p style="text-align: center;"><b>SMLOUVA O VÝPŮJČCE</b></p> <p style="text-align: center;">uzavřená dle § 2193 a násl. zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění pro protokol CC-10004-PPSO-004 ("studie")</p>	<p style="text-align: center;"><b>LOAN AGREEMENT</b></p> <p style="text-align: center;">made as per section 2193 et subs. of Act No. 89/2012 Sb., the Civil Code, as amended For Protocol: CC-10004-PPSO-004 ("Trial")</p>
<p><b>Amgen s.r.o.</b> se sídlem Klimentská 1216/46, 110 02 Praha 1, Česká republika ("<b>Půjčitel</b>")</p>	<p><b>Amgen s.r.o</b> having its principal office at Klimentská 1216/46, 110 02 Praha 1, Czech Republic ("<b>Lender</b>")</p>
<p><b>Fakultní nemocnice Hradec Králové</b> se sídlem: Sokolská 581, 500 05 Hradec Králové – Nový Hradec Králové zast.: prof. MUDr. Vladimírem Paličkou, CSc., dr. h. c., ředitelem IČ: 00179906 DIČ: CZ00179906 ("<b>Vypůjčitel</b>")</p>	<p><b>University Hospital Hradec Králové</b> Registered office at: Sokolská 581, 500 05 Hradec Králové – Nový Hradec Králové Represented by: prof. MUDr. Vladimír Palička, CSc., dr. h. c., Director Identification number: 00179906 Tax identification number: CZ00179906 ("<b>Borrower</b>")</p>
<p style="text-align: center;"><b>Čl. I - Předmět výpůjčky</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article I. The Subject of the Loan</b></p>
<p>1. Předmětem této smlouvy je závazek půjčitele přenechat vypůjčiteli k bezplatnému užívání přístroj:  [REDACTED]  [REDACTED]  § [REDACTED] dále jen „<b>předmět výpůjčky</b>“).  Toto ustanovení se provádí v rámci studie definované výše.</p>	<p>1. The subject matter hereof involves the Lender's obligation to provide to the Borrower the Device, free of charge:  [REDACTED]  [REDACTED] (hereinafter the "<b>Device</b>")  This provision is made within the framework of the Trial referred above.</p>
<p>2. Dokumentace, která je součástí výpůjčky obsahuje:  - návod k obsluze předmětu výpůjčky  - na všechny doklady předkládané v jiném než v českém jazyce je součástí výpůjčky na</p>	<p>3. The documentation, accompanying the Device shall include:  - Operating instructions for the Device;  - All documents submitted in another than Czech language, upon the request of the Borrower shall be accompanied with their</p>

základě žádosti vypůjčitele, též jejich český překlad, za jehož správnost odpovídá půjčitel	Czech translation. The Lender is responsible for the translation correctness.
<b>Čl. II - Doba výpůjčky</b>	<b>Article II – Term of the Loan</b>
Vypůjčitel je oprávněn užívat předmět výpůjčky ode dne předání, instalace a provedení instruktáže obsluhy. Předmět výpůjčky je vypůjčen po dobu provádění klinického hodnocení na jeho použití v prostorách vypůjčitele.	The Borrower may use the Device from the day of its handover and installation. The Device is lent for the period of the conduct of the Study at the premises of the Borrower.
<b>Čl. III - Místo a podmínky převzetí předmětu výpůjčky</b>	<b>Article III – Place and Conditions of the Device Handover</b>
1. Půjčitel oznámí vypůjčiteli termín převzetí předmětu výpůjčky, a to Odboru zdravotnické techniky <b>a zároveň</b> zástupci přebírajícího pracoviště dle Čl. III odstavec 2 min 3 pracovní dny předem.	1. The Lender will notify the Borrower's Department of medical equipment of the date of the Device handover at least 3 working days in advance <b>and, at the same time</b> , the representative of the appropriate worksite as per Article III (2).
2. Místem předání předmětu výpůjčky je: <b>Klinika nemocní kožních a pohlavních</b> Fakultní nemocnice Hradec Králové.	2. The place of the Device handover is: <b>Clinic of skin and sexual diseases</b> of Fakultni Nemocnice Hradec Kralove.
<b>Čl. IV - Práva a povinnosti smluvních stran</b>	<b>Article IV – The Parties' Rights and Obligations</b>
1. Půjčitel prohlašuje, že předmět výpůjčky nemá žádné patentní nebo jiné právní vady, odpovídá všem platným právním předpisům a normám (podle právních předpisů).	1. The Lender declares that the Device is free from any patent or other legal defects, corresponds to all valid legal regulations and standards (according to legal regulations).
2. V případě potřeby je půjčitel povinen zajistit vypůjčiteli servisní službu předmětu výpůjčky. Půjčitel je to povinen učinit na vlastní náklady po dobu výpůjčky a to od doby uvedení do provozu. Vypůjčitel je povinen neprodleně oznámit půjčiteli jakoukoli závadu nebo ztrátu předmětu výpůjčky.	2. The Lender is obliged to provide the Borrower with maintenance service of the Device if required. The Lender is obliged to do so at his own expenses for the loan period, commencing from the day of putting the Device into operation. The Borrower is obliged to notify the Lender of any malfunctioning or loss of the Device immediately.
3. Půjčitel má právo na provedení kontrol u vypůjčitele, a to za účelem provádění oprav na předmětu výpůjčky, vč. preventivních prohlídek,	3. The Lender may perform controls at the Borrower's with the aim to repair the Device, to

a za účelem kontroly užívání předmětu výpůjčky vypůjčitelem.	perform preventive inspections, and to control the use of the Device by the Borrower.
4. Vypůjčitel je povinen předmět výpůjčky řádně užívat, a pro výlučné účely studie a v souladu s protokolem, chránit jej před poškozením, ztrátou nebo zničením.	4. The Borrower is obliged to use the Device properly and for the exclusive purposes of the Study and in accordance with the Protocol, protect it from damage, loss, or destruction.
5. Vypůjčitel se zavazuje uchovávat a udržovat předmět výpůjčky s veškerou náležitou péčí a vhodným způsobem jej používat.	5. The Borrower undertakes to preserve and keep the Device with all due diligence and to use it appropriately.
6. Vypůjčitel si ponechá výlučnou odpovědnost a odškodní půjčitele za jakékoli zneužití předmětu výpůjčky.	6. The Borrower will be retained exclusively liable, and shall indemnify the Lender, for any misuse of the Device.
7. Vypůjčitel je povinen předmět výpůjčky vrátit půjčiteli ve stavu, v jakém jej převzal, s přihlédnutím k obvyklému opotřebení.	7. The Borrower must return the Device to the Lender in the condition in which he took it over, with regard to common wear and tear.
<b>Čl. V - Závěrečná ujednání</b>	<b>Article V – Final Provisions</b>
1. Právní vztahy založené touto smlouvou a v této smlouvě výslovně neupravené se řídí příslušnými právními předpisy České republiky.	1. Legal relations established by this Agreement but not regulated herein expressly are governed by the applicable law of Czech Republic.
2. Tato smlouva může být ukončena před ukončením studie na základě písemné dohody smluvních stran. Předčasné ukončení platnosti této smlouvy je rovněž možné na základě výpovědi jednou ze smluvních stran s měsíční výpovědní dobou. Výpověď musí být písemná, není třeba ji odůvodňovat, výpovědní doba začíná běžet od prvního dne měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé smluvní straně.	2. The Agreement may be terminated prior to the conclusion of the Trial by a written agreement of the contracting parties. The Agreement may also be terminated early by a notice of termination given by one of the contracting parties with a one-month notice period. The notice of termination must be in writing; there is no need to justify it. The period of notice starts to run on the first day of the month following the delivery of the notice of termination to the other party.
3. Smluvní strany shodně prohlašují, že tato smlouva nebyla uzavřena adhezním způsobem a že se nejedná o smlouvu formulářovou, tzn., že na právní poměr uzavřený touto smlouvou nebude aplikován § 1798 občanského zákoníku.	3. The contracting parties declare this Agreement has not been made in an adhesion form and it is not an adhesion contract, which means that section 1798 of the Civil Code will not be applied to the legal relationship made by this Agreement.

<p>4. Smluvní strany se dohodly, že v rámci smluvního vztahu založeného touto smlouvou nebude aplikován § 2197 občanského zákoníku, tzn., že vypůjčitel je oprávněn kdykoli vrátit předmět výpůjčky půjčiteli.</p>	<p>4. The contracting parties have agreed that section 2197 of the Civil Code will not be applied to this Agreement; i.e. the Borrower may return the Device to the Lender at any time.</p>
<p>5. Zpracování osobních údajů musí být v souladu s ustanoveními obsaženými v Smlouvě o klinickém hodnocení podepsané mezi smluvními stranami této smlouvy pro studii.</p>	<p>5. Data processing shall comply with the provisions included in the Clinical Trial Agreement signed between the Parties to this Agreement for the Trial.</p>
<p>6. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.</p>	<p>6. This Agreement will come into force on the day of its signing by both contracting parties.</p>
<p>7. V případě rozporu mezi anglickou a českou verzí této smlouvy by skutečný záměr smluvních stran měl být stanoven v dobré víře prováděnou interpretací obou verzí. Pokud taková interpretace rozpor nevyřeší, bude rozhodující verze česká.</p>	<p>7. If there is a discrepancy between the English and the Czech versions of this Agreement, the actual intention of the parties shall be established by a good faith interpretation considering both versions. In case a discrepancy cannot be resolved by such interpretation, the Czech version shall prevail.</p>
<p>8. Případné spory budou řešeny před soudy České republiky.</p>	<p>8. Any disputes shall be settled before the courts of Czech Republic.</p>
<p>9. Tato smlouva může být doplňována či měněna pouze na základě písemných dodatků, akceptovaných oběma smluvními stranami.</p>	<p>9. This Agreement may only be amended or changed by means of written amendments accepted by both contracting parties.</p>
<p>10. Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech, z nichž 1 stejnopis obdrží půjčitel a 2 stejnopisy vypůjčitel.</p>	<p>10. This Agreement has been made in three counterparts, out of which the Lender will get one and the Borrower two.</p>
<p>11. Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva vyjadřuje jejich svobodnou, pravou, vážnou a úplnou vůli, prostou omylů. Na důkaz shora uvedeného připojují oprávnění zástupci smluvních stran své podpisy.</p>	<p>11. The contracting parties declare that this Agreement expresses their true, free, serious and full will, and is free from mistakes. In witness thereof, the authorised representatives of both contracting parties sign it.</p>
<p><b>Za vypůjčitele / On behalf of the Borrower</b></p> <p>Podepsal/By: _____</p>	

Jméno/Name: prof. MUDr. Vladimír Palička, CSc., dr. h. c.

Funkce/Title: ředitel / Director

Datum/Date: 3. 9. 2021

**Amgen s.r.o.**

Podepsal/By: \_\_\_\_\_

Jméno/Name: \_\_\_\_\_

Funkce/Title: \_\_\_\_\_

Datum/Date: 29. 7. 2021